

Parts and technical service guide / Guía de servicio técnico y recambio / Bedienungsanleitung und Teileliste

MOBILE DISPENSER FOR UREA SOLUTIONS (AdBlue®)
DISPENSADOR MÓVIL PARA BIDONES DE UREA (AdBlue®)
MOBILES DRUCKLUFT ABGABEGERÄT FÜR HARNSTOFF-LÖSUNGEN (AdBlue®)

DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN / BESCHREIBUNG

EN

Mobile dispenser for Urea solutions (AdBlue®) drums with pneumatic pump, digital meter and air reel.

The unit includes:

- Heavy-Duty trolley for drums (432 814).
- Directflo® double diaphragm air operated pump DF 30 (553 164)
- 15 m air hose reel (500 115).
- In-line meter with digital display (366 010).
- Automatic nozzle (569 005).
- Suction hose, delivery hose and drum connector.

ES

Dispensador móvil para bidones de urea (AdBlue®), con bomba neumática df30, medidor contador digital y enrollador para alimentación neumática.

La configuración incluye:

- Carro porta bidones con rueda neumática (432 814).
- Bomba neumática DF 30 (553 164).
- Enrollador de manguera para aire comprimido de 15 m, (alimentación de bomba) (500 115).
- Contador de línea electrónico (366 010).
- Boquerel de corte automático (569 005).
- Manguera de suministro, succión y accesorios de conexión especiales para bidones químicos.

DE

Mobiles Abgabegerät für Harnstoff-Lösungen (AdBlue®) mit Druckluft-Membranpumpe, Zähler, Schlauchaufroller und Zapfpistole.

Bestehend aus (modellabhängig):

- Fahrwagen in Heavy-Duty Ausführung (432 814).
- Doppelmembranpumpe DF 30 (553 164).
- Schlauchaufroller mit 15m Luftschauch (500 115).
- Digitaler Anbauzähler (366 010).
- Automatik-Zapfpistole (569 005).
- Saugschlauch, Druckschlauch, Fassbefestigung.



366 010



569 005



2020_11_04-18:00

EN

ASSEMBLY PHASE 1

Fix handlebar (1) to the trolley base (2) by using screws (3) and washers (4), see Figure 1.

ES

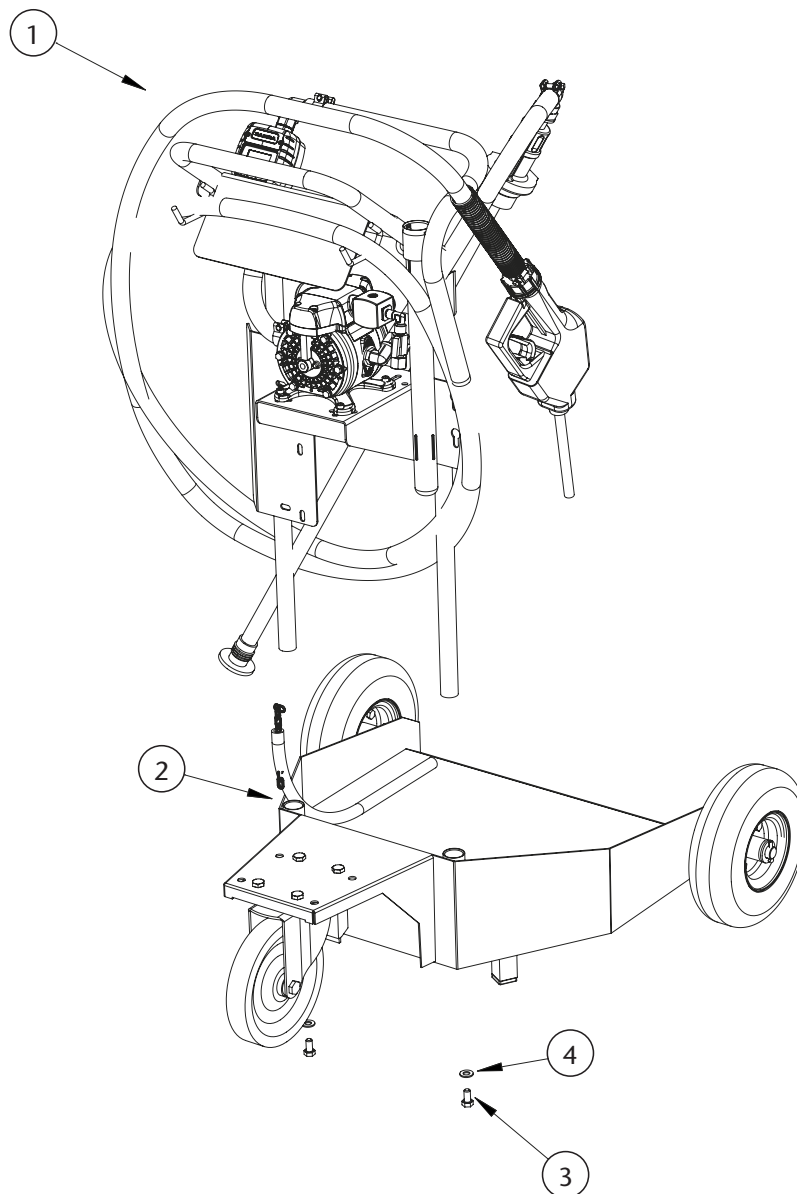
FASE DE MONTAJE 1

Monte el conjunto manillar (1) sobre la base del carro (2) utilizando los tornillos (3) y arandelas (4) como se muestran en la imagen 1.

DE

MONTAGE PHASE 1

Befestigen Sie den Lenkrahmen (1) am Fahrwagenboden (2) unter Verwendung der Schrauben (3) und Unterlegscheiben (4), siehe Abb. 1.



2020_11_04-18:00

EN

ASSEMBLY PHASE 2

- Disassemble the reel bracket (5) by unscrewing the screws (6).
- Fix reel bracket (5) to the handlebar assembly, with screws (7), washers (8) and nuts (9).
- Once fixed, use the screws again (6) to fix the reel.
- Thread the hose barb fitting (11) into the pump air inlet. Then, place the hose into the barb a secure with hose clamp (12).
- Adjust hose tension in the hose reel (6) by moving the hose stop (14) to the required position.
- Screw the air fitting (13) in the outlet thread of hose reel.
- Pull the hose stop (14) of the hose reel (10) to adjust the length of the hose that hanging from the spool. If it is necessary to replace the hose or adjust the tension, see the instruction book of the hose reel.

ES

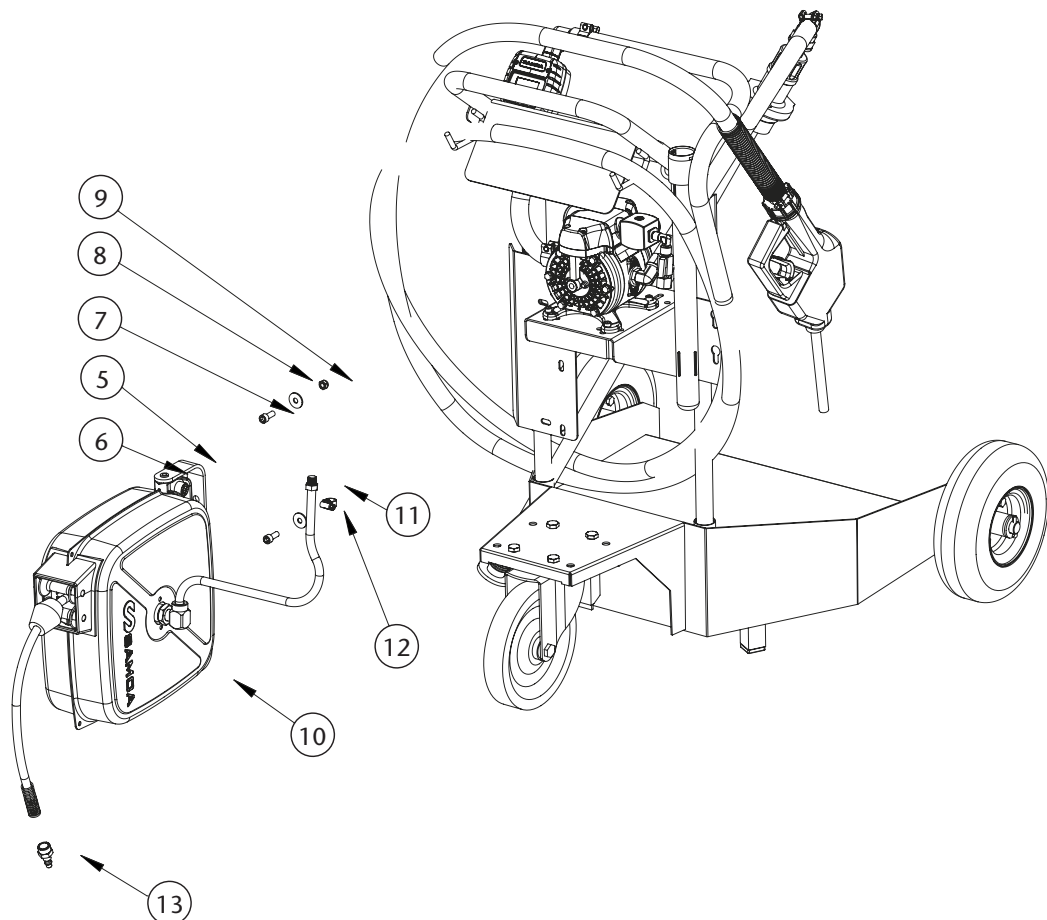
FASE DE MONTAJE 2

- Desmonte el soporte del enrollador (5) desatornillando los tornillos (6).
- Fije el soporte del enrollador (5) al conjunto manillar con los tornillos (7), arandelas (8) y tuercas (9).
- Una vez esté fijado al carro el soporte del enrollador, vuelva a colocar los tornillos (6) en el enrollador.
- Rosque el racor c/espiga (11) en la entrada de aire de la bomba, meta la manguera en la espiga del racor y fije con la abrazadera (12).
- Ajuste la tensión de manguera del enrollador (6) moviendo el tope de manguera (14) a la posición requerida.
- Rosque el conector rápido (13) en la manguera de salida del enrollador.
- En el enrollador (10) desplace el bicono (14) para ajustar la longitud de la manguera fuera del carrete. Si se necesitare reemplazar la manguera o ajustar la tensión vea manual de instrucciones del enrollador.

DE

MONTAGE PHASE 2

- Lösen Sie die Schrauben (6) der Schlauchaufrollerkonsole (5).
 - Befestigen Sie die Schlauchaufrollerkonsole (5) am Lenkrahmen unter Verwendung der Schrauben (7), Unterlegscheiben (8) und Muttern (9).
 - Montieren Sie jetzt den Schlauchaufroller an der Schlauchaufrollerkonsole (5) unter Verwendung der Schrauben (6).
 - Schrauben Sie den Verbindungsschlauch (11) auf denLuftanschluss der Pumpe.
 - Stellen Sie die gewünschte Schlauchspannung innerhalb der Schlauchtrommel (6) ein, indem Sie den Schlauchstopper (14) auf die gewünschte Position schieben.
 - Schrauben Sie die Luftkupplung (13) auf das Ausgangsgewinde des Druckschlauches des Schlauchaufrollers.
 - Lösen Sie den Schlauchstopper und rollen Sie den Schlauch auf die gewünschte Länge außerhalb des Schlauchaufrollers ab. Vergewissern Sie sich, dass der Blockiermechanismus der Schlauchtrommel eingerastet ist, bevor Sie den Schlauchstopper lösen. Schieben Sie danach den Schlauchstopper wieder bis an die Öffnung der Schlauchtrommel und fixieren ihn.
- Für einen Austausch des Schlauches oder eine Änderung an der Federspannung sehen Sie bitte die Bedienungsanleitung des Schlauchaufrollers.



2020_11_04-18:00

EN

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spain, declares that this product(s):

557 952

557 953

conforms with the EU Directive(s):

2004/108/EC, 2006/42/EC

ES

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - España, declara que este producto(s):

557 952

557 953

cumple con la(s) Directiva(s) de la Unión Europea:

2004/108/CE, 2006/42/CE

DE

SAMOA INDUSTRIAL, S.A., Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spanien, bestätigt hiermit, dass dieses Produkt:

557 952

557 953

der EG-Richtlinie(n):

2004/108/EG, 2006/42/EG

**For SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Por SAMOA INDUSTRIAL, S.A.
Für SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**



Pedro E. Prallong Álvarez
Production Director
Director de Producción
Produktionsleiter